



Güte - Mapa / Güide - Map / Reiseführer - Karte



Andalucía



www.andalucia.org
www.cadizturismo.com
www.algodonales.es

Patronato Provincial de Turismo
Provincial Tourism Department
Fremdenverkehrsamt der Provinz
Alameda Apodaca, nº 22 - 2º
11004 - Cádiz
Teléfono: 956 807 061
Fax: 956 214 635
E-mail: turismo@dpicadiz.es

Mancomunidad de Municipios de la Sierra de Cádiz
Joint Community of Municipalities of the Sierra of Cádiz
Gemeindeverband Sierra de Cádiz
Alameda de la Diputación s/n
11650 Villamartín (Cádiz)
Tel. 956 73 02 90 / 956 73 16 42
www.mmsierradecadiz.org

Excmo. Ayuntamiento de Algodonales
Town Hall
Stadtverwaltung
Avda. Andalucía 2, 11680
Tel: 956 13 70 37
Fax: 956 13 70 37



Algodonales



Naturaleza y Ocio Nature and Leisure Natur und Freizeit



Gastronomía Cuisine Gastronomie



Fiestas Festivals Feste



Patrimonio Histórico Historical Heritage Sehenswürdigkeiten



Algodonales

The history of this Cádiz town begins in the Neolithic period, still visible at the sites at the Chamusquina, Castillejo and Cueva Santa caves, as well as a variety of Iberian and Roman ruins showing the location's importance as a keystone of Latin colonization. Occupied by the Arabs of Tarik Bajo, they suffered under domination of neighbouring Zahara (Al-Shara) finally achieving independence at the end of the 16th century. In the year 1817, Algodonales received the title of city and the recognition of its extensive territories, which stretch as far as Sierra de Líjar. Later, in the year 1810, the mountain range was occupied by Napoleonic troops and since that time, each 1st and 2nd of May is commemorated by a historic reenactment of the attack on the city by the French army in which all the citizens take part.

following a pattern similar to the architecture used by the Arab culture in the region. Typical of this village are the layout of its streets, following lo-

cal country roads; the longed-for shade of trees on hot summer days; the whitewashed walls you can find in most of the so-called "pueblos blancos" -white villages- in Andalusia; and the sweet smell of orange blossom. It also possesses a great variety of natural areas, which provide an opportunity to carry out activities di-

Algodonales

rectly in contact with nature. Algodonales is, above all, a suitable place to participate in aerial sports such as paragliding, hang gliding, or microlight flying and other activities such as hiking, climbing, bungee jumping or potholing.

The driving force of the economy lies in intense agricultural activity giving it excellent, healthy products such as fruity flavour virgin and extra virgin olive oil. As to the culinary offer, the typical dishes here are made with tasty vegetables -thistle stew is a good example. Local sweets, clearly reflecting Arab confectionery traditions, are "gahote," "pestiños," and "pasta flora," whose Andalusian flavour will please even the most demanding gourmands. Don't forget the Arab-influenced sweetmeats, which include gahote, the pestiños and pasta-flora, all with a marked Andalusian character, which will delight the most refined palate.

Algodonales is unable to ignore one of its most important municipal districts, La Muela, located in the north-east of the province of Cádiz, 465 m above sea level. It can be said that nowadays, the municipality of Algodonales is made up of the main centre and the municipal district of La Muela. One of the routes outside the urban centre is the ascent to the Sierra de Líjar which is reached via a rocky massif through the village of La Muela. From this municipal district, a unique landscape can be admired, full of holm oaks, gall oaks, carob trees, griffon vultures, orchids or daffodils.



Algodonales

Die Geschichte dieser Gemeinde in der Provinz Cádiz geht auf das neolithische Zeitalter zurück, wie Funde in den Höhlen von Chamusquina, Castillejo und Cueva Santa bezeugen. Es finden sich auch diverse Spuren der Iberer und Römer, die der Ortschaft einst eine Schlüsselrolle in der lateinischen Kolonialisierung verliehen. In der Zeit der Besetzung durch die Araber des Tarik Bajo litt Algodonales unter der Abhängigkeit des angrenzenden Zahara (Al-Shara) bis es schließlich Ende des 16. Jahrhunderts seine Unabhängigkeit erlangte. Im Jahre 1817 erhielt Algodonales das Stadtrecht und die Anerkennung seiner weltläufigen Territorien, die sich bis zur Sierra de Líjar erstrecken. Am 1. Mai 1810 wurde die Sierra von napoleonischen Truppen eingenommen. Seit diesem Datum gedenkt man jeden 1. und 2. Mai mit einer historischen Aufführung des Angriffs der französischen Truppen auf die Stadt, an welcher die gesamte Bevölkerung teilnimmt.

Der weitere Ausbau dieses hübschen Ortes in der Provinz Cádiz entwickelte sich in der Neuzeit. Die Aufteilung folgte dabei einem Modell ähnlich dem durch die arabische Kultur in die Region eingeführten. Die Straßen, angelegt als Landwege, liegen während der heißen Sommermonate im Schatten der Baumkronen, und neben dem Weiß der Kalkwände - charakteristisch für die weißen andalusischen Dörfer - ist ihr orangefarbener Kennzeichen dieser Gemeinde. Gleichzeitig gibt es eine Vielzahl an Naturräumen, die die Möglichkeit bieten, Aktivitäten im direkten Kontakt mit der Natur auszuüben. Algodonales ist daher ein idealer Ort für Flugsportarten wie Gleitschirm-, Drachen- oder Ultraleichtflugzeugfliegen. Es ist auch eine sehr gute Basis für Wandern, Bergklettern, Bungee-Jumping oder der Erforschung von Höhlen nachgehen. Auf dem Fluss Guadalete, der seinen Gemeindebezirk durchquert, kann man Kanu fahren.

Einfluss. Darunter sind der Gahote (in Zuckerrohr mit Eiern, Mehl, Zimt, Zuckerkrei), die Pestiños (längliches Ölgemüsebäck) und die Pasta-flora (Quittengebäck) hervorzuheben, alle mit einem ausgeprägt arabisch-andalusischen Akzent, die keinen Feinschmecker gleichgültig lassen. Algodonales darf einen seiner wichtigsten Ortssteile nicht übergehen - La Muela, das im Nordosten der Provinz Cádiz auf einer mittleren Höhe von 465 m über dem Meeresspiegel liegt. Man kann sagen, dass sich die Gemeinde Algodonales heute aus dem Hauptort und dem Ortsteil La Muela zusammensetzt. Eine der Routen reicht außerhalb des Stadtgebietes ist der Aufstieg auf die Sierra de Líjar, zu der man über ein Felsmassiv über den Weißer La Muela gelangt. Von diesem Ortsteil aus genießt man den Blick über eine einzigartige Landschaft an Steineichen, Zenneichen, Johannisbrotbäumen, Mäusegeiern, Orchideen und Narzissen.

here are made with tasty vegetables -thistle stew is a good example. Local sweets, clearly reflecting Arab confectionery traditions, are "gahote," "pestiños," and "pasta flora," whose Andalusian flavour will please even the most demanding gourmands. Don't forget the Arab-influenced sweetmeats, which include gahote, the pestiños and pasta-flora, all with a marked Andalusian character, which will delight the most refined palate.

The driving force of the economy lies in intense agricultural activity giving it excellent, healthy products such as fruity flavour virgin and extra virgin olive oil. As to the culinary offer, the typical dishes here are made with tasty vegetables -thistle stew is a good example. Local sweets, clearly reflecting Arab confectionery traditions, As to the culinary offer, the typical dishes

are made with tasty vegetables -thistle stew is a good example. Local sweets, clearly reflecting Arab confectionery traditions, are "gahote," "pestiños," and "pasta flora," whose Andalusian flavour will please even the most demanding gourmands. Don't forget the Arab-influenced sweetmeats, which include gahote, the pestiños and pasta-flora, all with a marked Andalusian character, which will delight the most refined palate.

Algodonales is unable to ignore one of its most important municipal districts, La Muela, located in the north-east of the province of Cádiz, 465 m above sea level. It can be said that nowadays, the municipality of Algodonales is made up of the main centre and the municipal district of La Muela. One of the routes outside the urban centre is the ascent to the Sierra de Líjar which is reached via a rocky massif through the village of La Muela. From this municipal district, a unique landscape can be admired, full of holm oaks, gall oaks, carob trees, griffon vultures, orchids or daffodils.



Algodonales



Al amparo de la falda de la Sierra de Líjar y adornada por naranjos, membrillos y granados se encuentra **Algodonales**, un paraje insólito a la entrada del Parque Natural de Grazalema. Conserva una arquitectura urbanística típicamente árabe en la que el discurrir del agua en las fuentes se vuelve protagonista y en la que cada año, por el 2 de mayo, se recrea uno de los capítulos históricos más relevantes para la sierra gaditana, la ocupación de la región en el año 1810 por parte de las tropas napoleónicas.

Protected by the slopes of the Sierra de Líjar and covered with orange trees, quinces and pomegranates you will find **Algodonales**, an unusual place at the entrance to the Nature Park of Grazalema. The typically Arab urban architecture is still there, with the water that flows from its fountain one of the main attractions. On May 2nd every year one of the most important chapters in the history of the Mountains of Cádiz is brought to life with the reenactment of a battle that took place as a result of the occupation of the region in 1810 by the Napoleonic troops.

Im Schutz der Sierra de Líjar, gesäumt mit Orangen-, Quitten- und Granatbäumen, finden wir **Algodonales**, einen besonderen Landstrich am Eingang des Naturparks Grazalema. Es hat sich die typisch arabische urbane Struktur bewahrt, in der der Wasserlauf der Quelle zum bestimmenden Element wird. Am 2. Mai eines jeden Jahrs spielt man hier eines der wichtigsten Kapitel der Geschichte der Sierra von Cádiz nach, die Besetzung der Region im Jahr 1810 durch die napoleonischen Truppen.

Fiestas de interés turístico de la Provincia Festivals of Interest to Tourists Für Besucher interessante Feste

CARNAVALES en el mes de Febrero o Marzo
SEMANA SANTA en Marzo o Abril
RECREACIÓN HISTÓRICA DEL 2 DE MAYO a principios de Mayo
ROMERÍA DE LA VIRGENCITA DE LA SIERRA el último domingo de Mayo
CORPUS CHRISTI en Junio
FERIA Y FIESTAS DE SANTIAGO Y SANTA ANA en Julio
FERIA Y FIESTAS EN HONOR A LA VIRGEN DEL CARMEN (EN LA PEDANÍA DE LA MUELA) en Julio

CARNAVALS in February or March
EASTER WEEK in March or April
HISTORIC REENACTMENT OF 2ND MAY the beginning of May
PILGRIMAGE OF THE VIRGENCITA DE LA SIERRA on the last Sunday of May
CORPUS CHRISTI in June
FAIR AND FESTIVALS OF SANTIAGO AND SANTA ANA in July
FAIR AND FESTIVALS IN HONOUR OF THE VIRGEN DEL CARMEN (IN LA MUELA) in July

KARNEVAL in den Monaten Februar oder März
KARWOCHE im März oder April
HISTORISCHE NACHSTELLUNG des 2. Mai, zu Anfang Mai
PILGERFAHRT DER VIRGENCITA DE LA SIERRA am letzten Maientag
CORPUS CHRISTI im Juni
VOLKSFESTE DER SANTIAGO UND SANTA ANA im Juli
VOLKFEST ZU EHREN DER VIRGEN DEL CARMEN (IM ORT LA MUELA) im Juli



Datos de interés

Useful information Nützliche Informationen

GENERALES	CAJA DE AHORROS UNICAJA	CENTRO DE INTERPRETACIÓN MEDIOAMBIENTAL LA MUELA
GENERAL	SAVINGS BANK	LA MUELA'S VISITOR CENTRE FOR THE ENVIRONMENT
ALLGEMEINES	SPARKASSE	UMWELTINFORMATIONSZENTRUM LA MUELA
AYUNTAMIENTO	Ayda. Constitución, 36	Tel.: 956 70 96 91
TOWN HALL	ADULT EDUCATION CENTRE	TEL: 956 13 85 34
STADTVERWALTUNG	ERWACHSENENBILDUNGSZENTRUM	URGENCIAS
Avenida Andalucía, 2	Tel.: 956 13 70 79	EMERGENCIES
Fax: 956 13 70 37	secretario@algodonales.es	NOTAMBULATORIUM
Tel.: 956 13 70 96 91	www.algodonales.es	BOMBEROS
		FEUERBRIGADE
		FEUERWEHR
		Ayda. Andalucía, 2
		Tel.: 956 13 78 30 / 085
		TRANSPORTES
		TRANSPORT
		BUSLINIEN TRANSPORTES GENERAL
		Avda. de Andalucía (Parada)
		Tel.: 902 19 92 08
		TRANSPORTES LOS AMARILLOS
		TRANSPORT
		BUSLINIEN TRANSPORTES GENERAL
		Avda. de Andalucía (Parada)
		Tel.: 952 18 70 61 (Ronda- Málaga)
		TRANSPORTES PORTILLO
		TRANSPORT
		BUSLINIEN TRANSPORTES GENERAL
		Avda. de Andalucía (Parada)
		Tel.: 952 87 22 62 (Ronda- Málaga)
		TRANSPORTES SIERRA DE LAS NIEVES
		TRANSPORT
		BUSLINIEN TRANSPORTES GENERAL
		Avda. de Andalucía (Parada)
		Tel.: 952 87 54 35 (Ronda- Málaga)

Directories / Directories / Verzeichnis

INFORMACION	HOSTAL SIERRA DE LIJAR	RESTAURANTES
INFORMATION	Ronda, 5	RESTAURANTS
INFORMATION	Tel.: 956 13 70 65	RESTAURANTS
ASOCIACIÓN DE TURISMO RURAL SIERRA DE CÁDIZ	ALBERQUE AL- QUTUN	VENTA SALA
RURAL TOURISM ASSOCIATION	C/ Zahara de la Sierra, 13	Ctra. Jerez- Cartagena, km.78
LANDWIRTSCHAFTLICHE TOURISMUS- VERBUNDUNG	Tel.: 956 13 78 82	Tel.: 956 13 70 10
Central de Reservas: Duque de Osuna, 22	www.al-qutun.com	VENTA TIKUTIN
Prado del Rey	Tel.: 956 71 63 96 - 956 72 46 10	Ctra. Jerez- Cartagena, s/n
RED ANDALUZA DE ALOJAMIENTOS RURALES (RAA)	APARTAMENTOS GANTERFLY	PIZZERIA EL PATIO
RURAL LODGINGS NETWORK	Arcos, 13	Avda. Constitución, 52
LANDWIRTSCHAFTLICHES UNTERKUNFT- NETZ	Tel.: 956 13 74 00	Tel.: 956 13 81 36
Central de Reservas Tel.: 902 44 22 33	www.ganterfly.de	Ocio
www.raares	CASA RURAL CORTUJO DE BURRUELO	AL-QUTUN AGROTURISMO S.L.
	Las Columnas, s/n	AGRICULTURAL TOURISM
	Tel.: 677 13 26 96	URLAUB AUF DEM LAND
		Tel.: 956 13 72 37
	CASA RURAL FINCA DE PARRALEJO	TURISMO ACTIVO LUAR SUR
	Finca de Parralijo	ACTIVE TOURISM
	Tel.: 629 93 90 63	c/ Arroyo, 1
		Tel.: 956 22 13 51
	MESÓN CASA MANOLO	YACIMIENTO CERRO DE LA BOTINERA
	Avda. Constitución, 8	SITES
	Tel.: 697 89 61 19	AUFSTELLUNGSSORTE
		4 kms. de Algodonales
	CASA RURAL LA CARRIHUELA	Tel.: 956 13 70 23
	Ronda, 5	cultura@algodonales.es
	Tel.: 956 13 70 65	
	HOSTAL ALAMEDA**	
	Avda. Constitución, 9	
	Tel.: 956 13 72 29	
	www.hostalalameda.net	

